|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| CBD | |  | C:\Users\User\Favorites\Documents\Desktop\UNEnvironment_Logo_Arabic_Full_colour.jpgMacintosh HD:Users:bilodeau:Desktop:logos:template 2017:un.emf |
| Distr.  LIMTED  CBD/NP/MOP/4/L.2  11 October 2021 ARABIC ORIGINAL: ENGLISH | **CBD_logo_ar-CMYK-black  Converted** | | |

|  |
| --- |
| **مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها**  الاجتماع الرابع  كونمينغ، الصين، 11-15 أكتوبر/تشرين الأول 2021  ومن 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022  البند 6 من جدول الأعمال |

**ميزانية برنامج العمل المتكامل للأمانة**

**مشروع مقرر مقدم من رئيس لجنة الميزانية**

*إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع،*

*إذ يشير* إلى مقرره [3/16](https://www.cbd.int/doc/decisions/np-mop-03/np-mop-03-dec-16-ar.pdf)، الذي وافق فيه على الميزانية لفترة السنتين 2019-2020؛

*وإذ يشير* إلى مقرره NP-EM-1/1، الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020، بشكل استثنائي، والميزانية المؤقتة الأساسية لعام 2021،

*وبالنظر إلى* القرار بعقد الاجتماع الرابع لمؤتمر الأطراف في جزأين، الجزء الأول من 11 إلى 15 أكتوبر/تشرين الأول 2021 والجزء الثاني من 25 أبريل/نيسان إلى 8 مايو/أيار 2022، نتيجة للقيود التي سببتها حالة جائحة فيروس كورونا (كوفيد‑19)، وأن من المزمع النظر في ميزانية عادية أو كاملة واعتمادها خلال الجزء الثاني من الاجتماع،

*وإذ يحيط علما*، بالتالي، بالحاجة إلى اتخاذ ترتيبات للسماح بالعمليات المستمرة لهيئات البروتوكول، بما في ذلك أمانته واجتماعات أطرافه وهيئاته الفرعية،

*وإذ يحيط علما* بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف، بأن تنظر الأطراف، على أساس استثنائي، في ميزانية مؤقتة لعام 2022 وتعتمدها من خلال الطرائق المتفق عليها،

*وإذ يشير إلى* أهمية توافر معلومات مبكرة يسهل فهمها عن المسائل المالية والإدارية، لتمكين الأطراف من الاستفادة من كفاءة وفعالية الأمانة ودعمهما،

*وإذ يشير أيضا* إلى ضرورة وجود عملية شمولية لصنع القرار في اجتماعات مؤتمر الأطراف واجتماعات الأطراف في البروتوكولين، ولا سيما الأحكام الواردة في الفقرات من 35 إلى 44 من المقرر 14/37 بشأن الصندوق الاستئماني الطوعي الخاص (BZ) لتيسير مشاركة الأطراف في عمليات الاتفاقية،

*وإذ يدرك* الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، ويعرب عن تضامنه مع جميع الأطراف في مواجهة الآثار البشرية والاقتصادية للجائحة المستمرة،

*وبعد أن نظر* في مذكرة الأمينة التنفيذية،[[1]](#footnote-1)

1. *يوافق*، على أساس استثنائي، على ميزانية برنامجية أساسية مؤقتة لبروتوكول قرطاجنة بشأن الحصول وتقاسم المنافع بمقدار 2,028,350 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، تمثل 11 في المائة من الميزانية المتكاملة المؤقتة البالغة 18,439,546 دولار من دولارات الولايات المتحدة لعام 2022، للأغراض المذكورة في الجدولين 1أ و1ب أدناه؛
2. *يعتمد* جدول الاشتراكات فيما يتعلق بتحديد النفقات لعام 2022، وفقا لجدول الاشتراكات الحالي فيما يتعلق بتحديد نفقات الأمم المتحدة، على النحو المبين في الجدول 2 من هذا المقرر، مشيرا إلى أنه من المتوقع أن توافق الجمعية العامة للأمم المتحدة على جدول الاشتراكات لفترة السنوات الثلاث 2022-2024 في ديسمبر/كانون الأول 2021 وأنه سيُطبق جدول الاشتراكات الجديد، عند إصداره، لحساب الاشتراكات المقررة لعام 2022؛
3. *يطلب إلى* الأمينة التنفيذية أن تعد مقترحات للميزانية لفترة السنتين 2023-2024 ريثما يتخذ مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا قرارا بشأن موعد انعقاد اجتماعه الخامس؛
4. *يلاحظ مع القلق* أن عددا من الأطراف لم تدفع اشتراكاتها في الميزانيات الأساسية (الصناديق الاستئمانية BY، وBG وBB) لعام 2020 والأعوام التي تسبقه، بما في ذلك الأطراف التي لم تدفع قط اشتراكاتها، *ويلاحظ أيضا* أنه وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام، التي اعتمدتها الأمم المتحدة،[[2]](#footnote-2) ثمة مبلغ يُقدر بنحو 146,000 دولار أمريكي لبروتوكول ناغويا، ظل قائما حتى نهاية عام 2020، يجب اقتطاعه من رصيد الصندوق، ومن ثم لن يكون من الممكن استخدامه لصالح الأطراف في البروتوكول؛
5. *يقرر* أن يطبق الفقرات من 2 إلى 4، ومن 6 إلى 12، ومن 14 إلى 17 والفقرة 19 من المقرر الذي اعتمده مؤتمر الأطراف في اجتماعه الخامس عشر (الجزء الأول)، مع تغيير ما يقتضيه اختلاف الحال.

**الجدول 1أ:**

**الميزانية المتكاملة المؤقتة للصناديق الاستئمانية التابعة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكوليها لعام 2022**

*(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)*

| *أوجه الإنفاق* | *2022* |
| --- | --- |
|
| ألف- تكاليف الموظفين | 12,220.00 |
| باء- السفر في مهام رسمية | 275.00 |
| جيم- المستشارون/المتعاقدون من الباطن | 50.00 |
| دال- مواد التوعية العامة/الاتصالات | 50.00 |
| هاء- المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي | 100.00 |
| واو - التدريب | 5.00 |
| زاي- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت | 65.00 |
| حاء- الاجتماعات\* | 1,198.00 |
| طاء- الإيجار وما يتصل به من تكاليف | 1,481.22 |
| ياء- النفقات التشغيلية العامة | 726.60 |
| **المجموع الفرعي (أولا)** | **16,170.82** |
| **ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)** | 2,102.21 |
| **المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)** | **18,273.03** |
| **ثالثا- احتياطي رأس المال العامل** | 166.51 |
| **المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)** | **18,439.54** |
| حصة الاتفاقية من الميزانية المؤقتة (11%) | 2,028.35 |
| ناقص: المساهمة من البلد المضيف | (184.12) |
| ناقص: استخدام الاحتياطات من السنوات السابقة | (115.50) |
| **المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **1,728.73** |

\* تُمول الاجتماعات من الميزانية المؤقتة لعام 2022 تكملة للمبالغ المُرحّلة حسب الجدول 1 أعلاه:

1/ سيُعقد الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بالتزامن مع الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا لمدة 14 يوما.

2/ يُستأنف الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ، والاجتماع الثالث للفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020 لمدة 17 يوما.

3/ من المتوقع أن ينظر مؤتمر الأطراف، في الجزء الثاني من اجتماعه الخامس عشر، في الحاجة إلى مخصصات من الميزانية للمكتب واجتماعات الخبراء لضمان المشاركة الكاملة والفعالة للبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية. وستواصل الأطراف، من خلال المكتب، رصد الظروف الاستثنائية المتعلقة بجائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، وينبغي ألا يُفهم أي شيء في هذا القرار على أنه سابق لنسق اجتماعات المكتب أو اجتماعات الخبراء في المستقبل أو على أنه حكم مسبق عليه.

**الجدول 1ب:**

**المتطلبات من الموارد حسب الشعبة في الميزانيات الأساسية المتكاملة لعام 2022**

*(بآلاف دولارات الولايات المتحدة)*

|  |  |
| --- | --- |
|  | *2022* |
| أولا- البرامج |  |
| مكتب الأمينة التنفيذية | 2,788.50 |
| بروتوكولي ناغويا وقرطاجنة | 2,336.50 |
| شعبة العلوم، والمجتمع والمستقبل المستدام | 3,617.50 |
| شعبة دعم التنفيذ | 4,300.75 |
| ثانيا- الإدارة، والمالية وخدمات المؤتمرات | 3,127.57 |
| المجموع الفرعي | **16,170.82** |
| تكاليف دعم البرنامج | 2,102.21 |
| ثالثا- احتياطي رأس المال العامل | 166.51 |
| المجموع | **18,439.54** |
| **حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المؤقتة (15%)** | 2,028.35 |
| **ناقص: المساهمة من البلد المضيف** | (184.12) |
| **ناقص: استخدام الاحتياطات من السنوات السابقة** | (115.50) |
| **المجموع الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)** | **1,728.73** |

**الجدول 2**

**الاشتراكات في الصندوق الاستئماني لبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع لعام 2022**

|  | ***الأطراف*** | ***جدول الاشتراكات*** | ***الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%***[[3]](#footnote-3) | ***الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/ كانون الثاني***  *2022* |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | أفغانستان | 0.007 | 0.010 | 173 |
|  | ألبانيا | 0.008 | 0.013 | 222 |
|  | أنغولا | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | أنتيغوا وباربودا | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | الأرجنتين | 0.915 | 1.470 | 25,409 |
|  | النمسا | 0.677 | 1.088 | 18,800 |
|  | بيلاروس | 0.049 | 0.079 | 1,361 |
|  | بلجيكيا | 0.821 | 1.319 | 22,799 |
|  | بنن | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | بوتان | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | بوليفيا (دولة – المتعددة القوميات) | 0.016 | 0.026 | 444 |
|  | بوتسوانا | 0.014 | 0.022 | 389 |
|  | البرازيل | 2.948 | 4.736 | 81,865 |
|  | بلغاريا | 0.046 | 0.074 | 1,277 |
|  | بوركينا فاسو | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | بوروندي | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | كمبوديا | 0.006 | 0.010 | 167 |
|  | الكاميرون | 0.013 | 0.021 | 361 |
|  | جمهورية أفريقيا الوسطى | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | تشاد | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | الصين | 12.005 | 19.284 | 333,375 |
|  | جزر القمر | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | الكونغو | 0.006 | 0.010 | 167 |
|  | كوت ديفوار | 0.013 | 0.021 | 361 |
|  | كرواتيا | 0.077 | 0.124 | 2,138 |
|  | كوبا | 0.080 | 0.129 | 2,222 |
|  | تشيكيا | 0.311 | 0.500 | 8,636 |
|  | جمهورية كوريا الديمقراطية | 0.006 | 0.010 | 167 |
|  | جمهورية الكونغو الديمقراطية | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | الدانمرك | 0.554 | 0.890 | 15,384 |
|  | جيبوتي | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | الجمهورية الدومينيكية | 0.053 | 0.085 | 1,472 |
|  | إكوادور | 0.080 | 0.129 | 2,222 |
|  | مصر | 0.186 | 0.299 | 5,165 |
|  | إيريتريا | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | إستونيا | 0.039 | 0.063 | 1,083 |
|  | إسواتيني | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | إثيوبيا | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | الاتحاد الأوروبي |  | 2.500 | 43,218 |
|  | فيجي | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | فنلندا | 0.421 | 0.676 | 11,691 |
|  | فرنسا | 4.427 | 7.111 | 122,936 |
|  | غابون | 0.015 | 0.024 | 417 |
|  | غامبيا | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | ألمانيا | 6.090 | 9.783 | 169,117 |
|  | غانا | 0.015 | 0.024 | 417 |
|  | اليونان | 0.366 | 0.588 | 10,164 |
|  | غواتيمالا | 0.036 | 0.058 | 1,000 |
|  | غينيا | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | عينيا- بيساو | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | غيانا | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | هندوراس | 0.009 | 0.014 | 250 |
|  | هنغاريا | 0.206 | 0.331 | 5,721 |
|  | الهند | 0.834 | 1.340 | 23,160 |
|  | إندونيسيا | 0.543 | 0.872 | 15,079 |
|  | اليابان | 8.564 | 13.757 | 237,820 |
|  | الأردن | 0.021 | 0.034 | 583 |
|  | كازاخستان | 0.178 | 0.286 | 4,943 |
|  | كينيا | 0.024 | 0.039 | 666 |
|  | كيريباتي | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | الكويت | 0.252 | 0.405 | 6,998 |
|  | قيرغيزستان | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية | 0.005 | 0.008 | 139 |
|  | لبنان | 0.047 | 0.075 | 1,305 |
|  | ليسوتو | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | ليبيريا | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | لكسمبرغ | 0.067 | 0.108 | 1,861 |
|  | مدغشقر | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | ملاوي | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | ماليزيا | 0.341 | 0.548 | 9,469 |
|  | ملديف | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | مالي | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | مالطة | 0.017 | 0.027 | 472 |
|  | جزر مارشال | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | موريتانيا | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | موريشيوس | 0.011 | 0.018 | 305 |
|  | المكسيك | 1.292 | 2.075 | 35,878 |
|  | ميكرونيزيا (ولايات – المتحدة) | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | منغوليا | 0.005 | 0.008 | 139 |
|  | الجبل الأسود | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | موزامبيق | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | ميانمار | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | ناميبيا | 0.009 | 0.014 | 250 |
|  | نيبال | 0.007 | 0.010 | 173 |
|  | هولندا | 1.356 | 2.178 | 37,656 |
|  | نيكاراغوا | 0.005 | 0.008 | 139 |
|  | النيجر | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | النرويج | 0.754 | 1.211 | 20,938 |
|  | عمان | 0.115 | 0.185 | 3,194 |
|  | باكستان | 0.115 | 0.185 | 3,194 |
|  | بالاو | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | بنما | 0.045 | 0.072 | 1,250 |
|  | بيرو | 0.152 | 0.244 | 4,221 |
|  | الفلبين | 0.205 | 0.329 | 5,693 |
|  | البرتغال | 0.350 | 0.562 | 9,719 |
|  | قطر | 0.282 | 0.453 | 7,831 |
|  | جمهورية كوريا | 2.267 | 3.642 | 62,954 |
|  | جمهورية مولدوفا | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | رومانيا | 0.198 | 0.318 | 5,498 |
|  | رواندا | 0.003 | 0.005 | 83 |
|  | سانت كيتس ونيفس | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | ساموا | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | سان تومي وبرينسيبي | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | المملكة العربية السعودية | 1.172 | 1.883 | 32,546 |
|  | السنغال | 0.007 | 0.010 | 173 |
|  | صربيا | 0.028 | 0.045 | 778 |
|  | سيشيل | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | سيراليون | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | سلوفاكيا | 0.153 | 0.246 | 4,249 |
|  | جزر سليمان | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | جنوب أفريقيا | 0.272 | 0.437 | 7,553 |
|  | إسبانيا | 2.146 | 3.447 | 59,594 |
|  | السودان | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | السويد | 0.906 | 1.455 | 25,159 |
|  | سويسرا | 1.151 | 1.849 | 31,963 |
|  | الجمهورية العربية السورية | 0.011 | 0.018 | 305 |
|  | طاجيكستان | 0.004 | 0.006 | 111 |
|  | تونس | 0.025 | 0.040 | 694 |
|  | توغو | 0.002 | 0.003 | 56 |
|  | تونغا | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | تركمانستان | 0.033 | 0.053 | 916 |
|  | توفالو | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | أوغندا | 0.008 | 0.010 | 173 |
|  | الإمارات العربية المتحدة | 0.616 | 0.990 | 17,106 |
|  | المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية | 4.567 | 7.336 | 126,824 |
|  | جمهورية تنزانيا المتحدة | 0.010 | 0.010 | 173 |
|  | أوروغواي | 0.087 | 0.140 | 2,416 |
|  | فانواتو | 0.001 | 0.002 | 28 |
|  | فنزويلا | 0.728 | 1.169 | 20,216 |
|  | فييت نام | 0.077 | 0.124 | 2,138 |
|  | زامبيا | 0.009 | 0.014 | 250 |
|  | زمبابوي | 0.005 | 0.008 | 139 |
|  | **المجموع** | **60.723** | **100.000** | **1,728,734** |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. CBD/NP/MOP/4/3 [↑](#footnote-ref-1)
2. انظر قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 60/283، القسم رابعا. [↑](#footnote-ref-2)
3. انظر الفقرة 2. [↑](#footnote-ref-3)